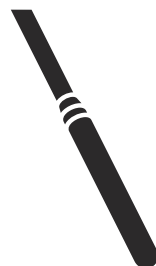




 **Husqvarna**<sup>®</sup>



AA 27, AA 37, AA 47, AA 67, AA 77, AZ 26,  
AZ 36, AZ 46, AZ 56

# Saturs

Ievads.....	2	Glabāšana un utilizācija.....	6
Drošība.....	2	Tehniskie dati: .....	8
Lietošana.....	5	Atbilstības deklarācija.....	9
Apkope.....	6		

# Ievads

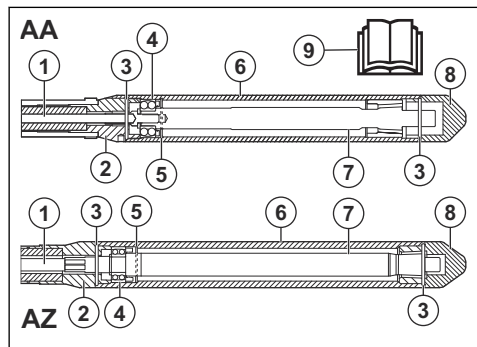
## Produkta apraksts

Produkts ir betona javas blīvēšanas vibrators ar lokano vārpstu. Tas darbojas ar lēnu ass griešanās ātrumu un augstu vibratora galvas frekvenci. Betona vibrators darbojas kopā ar piedziņas ierīci. Pieejamas ar benzīnu un dīzeļdegvielu darbināmas piedziņas ierīces.

## Paredzētā lietošana

Izstrādājums ir paredzēts tikai profesionālai izmantošanai. Izstrādājums likvidē gaisa burbulus mitrā cementā. Nelietojiet izstrādājumu citiem darbiem.

## Produkta pārskats



1. Lokanā vārpsta
2. Gala kāts
3. O veida gredzens
4. Lodīšu gultņi
5. Blīvējošās uzmavas
6. Korpus
7. Vibratora galvas ass
8. Gala vāciņš
9. Lietošanas rokasgrāmata

## Atbildība par izstrādājuma kvalitāti

Saskaņā ar likumiem par izstrādājuma kvalitāti mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, ko radījis mūsu izstrādājums, ja:

- ir veikts nepareizs izstrādājuma remonts;
- izstrādājuma remonts ir veikts, izmantojot detaļas, ko nav nodrošinājis vai apstiprinājis ražotājs;
- izstrādājumam tiek pievienots piederums, ko nav nodrošinājis vai apstiprinājis ražotājs;
- izstrādājuma remonts nav veikts pilnvarotā remontdarbnīcā vai pie pilnvarota speciālista.

# Drošība

## Drošības definīcijas

Brīdinājumi, norādes "Uzmanību!" un piezīmes tiek izmantotas, lai izceltu īpaši svarīgas lietotāja rokasgrāmatas daļas.



**BRĪDINĀJUMS:** Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju neievērošanas dēļ operatoram vai blakus esošajām personām draud traumu vai nāves risks.



**IEVĒROJIET:** Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju neievērošanas dēļ rodas izstrādājuma, citu materiālu vai blakus esošās teritorijas bojājuma risks.

**Piezīme:** Tiek izmantota, lai sniegtu plašāku informāciju, kas nepieciešama attiecīgajā situācijā.

## Vispārīgi norādījumi par drošību



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tālāk izklāstītos brīdinājumus.

- Šis izstrādājums ir bīstams rīks, ja ar to nerīkojas uzmanīgi vai ja to lieto nepareizi. Šis izstrādājums var izraisīt smagas vai nāvējošas traumas operatoram vai citām personām. Pirms izstrādājuma lietošanas ir jāizlasa un jāsaprot šis lietotāja rokasgrāmatas saturs.
- Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas.
- Jāievēro visi spēkā esošie tiesību akti un noteikumi.
- Izstrādājuma lietošanas laikā operatoram un tā darba devējam jāzina un jānovērs iespējamie riski.
- Neļaujiet nevienai personai izmantot izstrādājumu, ja tā nav izlasījusi un sapratusi lietotāja rokasgrāmatas saturu.
- Nedarbiniet izstrādājumu, ja neesat saņēmis apmācību. Pārlicinieties, ka visi lietotāji ir saņēmuši apmācību.
- Neļaujiet bērniem lietot šo izstrādājumu.
- Atļaujiet tikai pilnvarotām personām lietot šo izstrādājumu.
- Operators ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem, kas rodas citām personām vai to īpašumam.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris, slims vai esat alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.
- Vienmēr rīkojieties piesardzīgi un saprātīgi.
- Šis izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Noteiktos apstākļos šis lauks var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbībai. Lai samazinātu nopietnu vai nāvējošu traumu risku, mēs iesakām personām, kam ir medicīniskie implantī, pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta izgatavotāju.
- Gādājiet, lai izstrādājums ir tīrs. Pārlicinieties, ka varat skaidri izlasīt zīmes un uzlīmes.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Izstrādājuma pārveidošana ir aizliegta.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja pastāv iespēja, ka to ir pārveidojušas citas personas.

## Darba drošības norādījumi



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Pārlicinieties, vai zināt, kā ārkārtas situācijā ātri apturēt izstrādājumu.
- Operatoram ir jābūt pietiekamam fiziskajam spēkam, kas ir nepieciešams, lai droši darbinātu šo izstrādājumu.

- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Skatiet *Individuālie aizsarglīdzekļi lpp. 4*.
- Pārlicinieties, vai darba zonā atrodas tikai pieredzējušas personas.
- Gādājiet, lai darba veikšanas vieta būtu tīra un apgaismota.
- Pārlicinieties, ka esat drošā un stabilā pozīcijā darbības laikā.
- Pārbaudiet, vai uz roktura nav eļļas.
- Neizmantojiet izstrādājumu vietās, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks.
- Izstrādājums var izsviest priekšmetus lielā ātrumā. Pārlicinieties, vai visas personas darba veikšanas vietā izmanto apstiprinātu individuālo drošības aprīkojumu. Noņemiet no darba veikšanas vietas nenostiprinātus priekšmetus.
- Pirms aizejat no izstrādājuma, apturiet izstrādājumu un atvienojiet barošanas avotu.
- Nodrošiniet, lai apģērbs, gari mati un rotaslietas netiktu ierautas kustīgajās daļās.
- Nesēdīet uz izstrādājuma.
- Nesitiet pa izstrādājumu.
- Pārlicinieties, ka ne jūs, ne citas personas darba zonā nevar aizķerties un uzkrīst uz kabeļiem, šļūtenēm un vārpstām.
- Pirms izstrādājuma lietošanas noskaidrojiet, vai darba zonā nav kādi paslēpti vadi, elektriskie kabeļi vai citi elektriskās strāvas avoti. Nelietojiet izstrādājumu, ja neesat pārlicināts par drošību darba zonā.

## Drošība saistībā ar vibrācijām



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms produkta lietošanas izlasiet tālāk izklāstītos brīdinājumus.

- Produkta lietošanas laikā no tā uz operatoru iet vibrācija. Regulāra un bieža produkta izmantošana var izraisīt operatora traumas vai palielināt to nopietnumu. Traumas var rasties pirkstiem, plaukstām, plaukstu locītavām, rokām, pleciem un/vai nerviem, kā arī citu ķermeņa daļu asinsvadiem. Traumas var būt destruktīvas un/vai ar paliekošām sekām, kā arī pakāpeniski palielināties nedēļu, mēnešu vai gadu laikā. Traumas ir iespējamas asinsrites sistēmai, nervu sistēmai, locītavām un citām ķermeņa daļām.
- Simptomi var izpausties produkta lietošanas vai citā laikā. Ja jums ir parādījušies simptomi un jūs turpināt lietot produktu, simptomi var palielināties un kļūt paliekoši. Meklējiet medicīnisko palīdzību, ja parādās šādi vai savādāki simptomi:
  - nejūtīgums, sajūtu zudums, zvanišana ausīs, durošas sajūtas, sāpes, dedzinošas sajūtas, pulsējošas sajūtas, stīvums, neveiklība, spēka zudums, ādas krāsas vai stāvokļa izmaiņas.

- Aukstā laikā simptomi var pastiprināties. Kad lietojat produktu aukstā vidē, izmantojiet siltas drēbes, kā arī turiet rokas siltumā un sausumā.
- Lai uzturētu pareizu vibrāciju līmeni, lietojiet produktu un veiciet tā apkopi, kā norādīts lietotāja rokasgrāmatā.
- Ļaujiet produktam veikt darbu. Nespiediet uz to ar spēku. Turiet šļūteni nesasprindzinoties, taču pārliecinieties, ka kontrolējat un vadāt to drošā veidā.
- Turiet rokas tikai uz šļūtenes. Sargiet pārējās ķermeņa daļas no šī produkta.
- Ja pēkšņi rodas spēcīgas vibrācijas, nekavējoties apstādiniet produktu. Neturpiniet lietošanu, kamēr palielināto vibrāciju iemesls nav novērsts.

## Drošība saistībā ar putekļiem



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Lietojot izstrādājumu, gaisā var tikt sacelti putekļi. Tie var izraisīt nopietnas traumas un nenovēršamas veselības problēmas. Vairākas iestādes ir noteikušas, ka silīcija dioksīda putekļi ir kaitīgi. Tādu veselības problēmu piemēri ir šādi:
  - neārstējamas plaušu slimības, hronisks bronhīts, silikoze un plaušu fibroze;
  - vēzis;
  - dzemdību pataloģija;
  - ādas iekaisums.
- Lietojiet pareizu aprikojumu, lai samazinātu putekļu un izplūdes gāzu daudzumu gaisā, uz darba aprikojuma, virsmām, drēbēm un ķermeņa daļām. Šāda aprikojuma piemēri ir putekļu savākšanas sistēmas un ūdens smidzinātāji, kas neļauj rasties putekļiem. Kur vien iespējams samaziniet putekļu izcelšanās iespējas. Pārliecinieties, vai aprikojums ir pareizi uzstādīts un lietots, kā arī ir veikta regulāra apkope.
- Izmantojiet apstiprinātus elpceļu aizsarglīdzekļus. Pārliecinieties, vai elpceļu aizsarglīdzekļi ir piemēroti bīstamiem materiāliem darbu veikšanas zonā.
- Pārliecinieties, vai darba zonā ir pietiekama gaisa plūsma.
- Ja tas nav iespējams, pārvietojiet izstrādājuma izplūdes cauruli tādā virzienā, kur tā nevar izraisīt putekļu rašanos gaisā.

## Drošība saistībā ar trokšņiem



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Augsts trokšņa līmenis un trokšņa ilglaicīga iedarbība var radīt trokšņa izraisītu dzirdes zudumu.

- Lai maksimāli samazinātu trokšņa līmeni, izmantojiet izstrādājumu un veiciet tā apkopi, kā norādīts lietotāja rokasgrāmatā.
- Strādājot ar izstrādājumu, vienmēr izmantojiet apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Izmantojot dzirdes aizsarglīdzekļus, klausieties, lai sadzirdētu brīdinājuma signālus un balsis. Kad izstrādājums ir apstādināts, noņemiet dzirdes aizsarglīdzekļus, ja vien tie nav nepieciešami darbu veikšanas zonā esošā trokšņa līmeņa dēļ.

## Individuālie aizsarglīdzekļi



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot izstrādājumu, izlasiet tālāk izklāstītās brīdinājuma instrukcijas.

- Izmantojot izstrādājumu, vienmēr lietojiet apstiprinātus individuālos aizsarglīdzekļus. Šādi līdzekļi nevar pilnībā novērst traumu gūšanas risku, taču samazina traumu smaguma pakāpi, ja negadījums tomēr notiek. Ļaujiet izplatītajam palīdzēt jums izvēlēties pareizo individuālo aizsargaprikojumu.
- Regulāri pārbaudiet individuālā aizsargaprikojuma stāvokli.
- Izmantojiet apstiprinātu aizsargķiveri.
- Izmantojiet apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Izmantojiet apstiprinātus elpceļu aizsarglīdzekļus.
- Lietojiet acu aizsarglīdzekļus ar sānu aizsargiem.
- Lietojiet aizsargcimdu.
- Velciet zābakus ar tērauda purngaliem un neslidošām pazolēm.
- Lietojiet apstiprinātu apģērbu vai līdzvērtīgu cieši pieguļošu apģērbu, kam ir garas piedurknes un bikšu stari.

## Norādījumi par drošu apkopi



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tālāk izklāstītos brīdinājumus.

- Ja apkope netiek veikta pareizi un regulāri, traumu gūšanas risks un bojājumu izstrādājumam risks palielinās.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Skatiet šeit: *Individuālie aizsarglīdzekļi lpp. 4.*
- Pirms apkopes notīriet izstrādājumu, lai noņemtu bīstamos materiālus.
- Pirms veicat izstrādājuma apkopi, atvienojiet to no barošanas avota.
- Izstrādājuma pārveidošana ir aizliegta. Ražotāja neapstiprinātas izstrādājuma izmaiņas var izraisīt nopietnas vai nāvējošas traumas.
- Vienmēr izmantojiet oriģinālos piederumus un rezerves daļas. Ražotāja neapstiprināti piederumi un rezerves daļas var izraisīt nopietnas vai nāvējošas traumas.

- Nomainiet bojātās, nodilušās un salūzušās detaļas.
- Veiciet tikai to apkopi, kas norādīta lietotāja rokasgrāmatā. Uzddodiet pilnvarota servisa pārstāvim veikt visus pārējos apkopes darbus.
- Pēc apkopes veiciet izstrādājuma vibrācijas līmeņa pārbaudi. Ja tas nav pareizs, sazinieties ar pilnvarotu apkopes pārstāvi.
- Uzddodiet apkopes pārstāvim regulāri veikt izstrādājuma apkopi.

## Lietošana

### Ievads



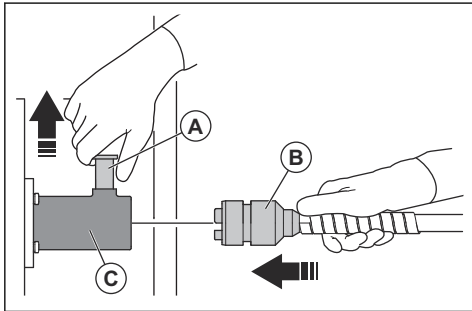
**BRĪDINĀJUMS:** Pirms produkta lietošanas izlasiet un izprotiet drošības norādījumus.

### Betona vibratora pievienošana piedziņas blokam



**BRĪDINĀJUMS:** Nepievienojiet betona vibratoru iedarbinātam piedziņas blokam.

1. Paceliet uz piedziņas bloka esošo aizturtaču (A).



2. Ievietojiet lokanās vārpstas savienotāju (B) piedziņas bloka savienojumā (C).
3. Ja betona vibrators savienojums nav salāgots ar piedziņas ierīces savienojumu, izpildiet vienu no tālāk norādītajām procedūrām.
  - a) Lēnām velciet piedziņas ierīces auklas rokturi, lai grieztu klokvārpstu, līdz savienojumi salāgojas.
  - b) Grieziet betona vibrators savienojumu, līdz savienojumi salāgojas.
4. Atlaidiet uz piedziņas bloka esošo aizturtaču.
5. Pārbaudiet, vai aizturtaču atgriežas sākotnējā stāvoklī.

### Produkta ieslēgšana

1. Skatiet piedziņas ierīces lietotāja rokasgrāmatu, lai uzzinātu, kā pareizi izmantot produktu.
2. Ja vibrators galva nevirb, uzstiet pa vibratora galvas sāniem, lai iedarbinātu vibrāciju.

### Izstrādājuma darbināšana

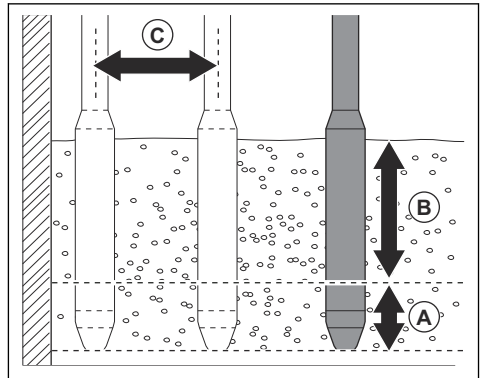


**IEVĒROJIET:** Neveidojiet lokanajai vārpstai asus locījumus vai cilpas. Asi locījumi un cilpas palielina nodilumu un samazina lokanās vārpstas darbmūžu.

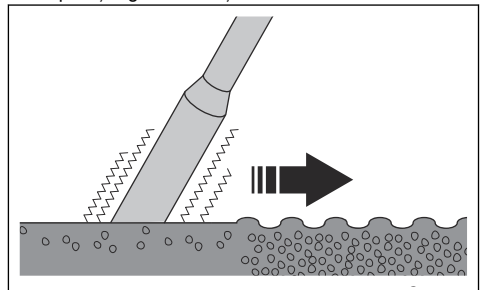


**IEVĒROJIET:** Neizmantojiet izstrādājumu, lai pārvietotu betonu sāniski.

1. Iepildiet betonu vienāda biezuma slāņos, 30–50 cm/12–19 collas. (B).
2. Virziet vibratora galvu aptuveni 15 cm/6 collas (A) leju tuvākajā apakšējā betona slānī. Tādējādi betona slāņi tiek pareizi samaisīti.



3. Uzgaidiet aptuveni 10–20 sekundes, līdz virsma ap vibratora galvu kļūst spīdīga un uz virsmas neparādās gaisa burbuļi.



4. Lēni izņemiet vibratora galvu, ļaujot betonam aizpildīt vibratora galvas radīto caurumu.

- Virziet vibratora galvu leļup betonā aptuveni 30–50 cm/12–19 collu attālumā (C) no iepriekšējās ievietošanas vietas.
- Daudzkārt atkārtojiet 4. un 5. darbību. Turpiniet, līdz no betona laukuma ir pilnībā izlaisti visi gaisa burbuļi.

## Produkta apturēšana

- Skatiet piedziņas ierīces lietotāja rokasgrāmatu, lai uzzinātu, kā pareizi izmantot produktu.

## Apkope

### Ievads



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms ķēdes zāģa apkopes veikšanas izlasiet un izprotiet sadaļu par drošības pasākumiem.

### Produkta tīrīšana



**IEVĒROJIET:** Nemazgājiet produktu ar augstspiediena mazgātāju.

- Produkta tīrīšanai izmantojiet tekošu ūdeni no šļūtenes.
- Pēc katras darbināšanas notīriet no produkta virsmām betonu, pirms betons sacietē.
- Notīriet smērvielu un eļļu no produkta.

### Betona vibratora apkopes veikšana

Apkope ir nepieciešama ik pēc 500 darba stundām.

- Ievietojiet vibratora galvu caurules apvalkā.
- Noņemiet gala vāku un gala kātu.

### Eļļošana

Vibratora galva	AA27	AA37	AA47	AA67	AA77	AZ26	AZ36	AZ46	AZ56
Smērvielas veids lodīšu gultņiem <sup>1</sup>	Shell Alvania R3								
Smērvielas daudzums lodīšu gultņim, cm <sup>3</sup>	1	1,25	1,50	1,75	1,75	1	1,25	1,50	1,75
Smērvielas veids lokanai vārpstai <sup>2</sup>	Shell Gadus S2 V220AD 2								
Smērvielas daudzums lokanai vārpstai	10–15 g/m								



**IEVĒROJIET:** Neeļļojiet vibratora galvas korpusu, vibratora galvas vārpstu vai gala vāku. Šīm daļām, saliekot vibratora galvu, jābūt tīrām un sausām.

- Noņemiet lokano vārpstu no vibratora galvas vārpstas.

**Piezīme:** Lokanajai vārpstai un vibratora galvas vārpstai ir kreisās puses vītne.

- Noņemiet vibratora galvas vārpstu no vibratora galvas korpusa priekšpuses.
- Nomainiet blīvredzenus, blīvējošo uznavu un lodīšu gultni.
  - Pirms uzstādīšanas ieeļļojiet lodīšu gultni.
- Notīriet un ieeļļojiet lokano vārpstu. Skatiet šeit: *Eļļošana lpp. 6.*
- Salieci vibratora galvu, veicot darbības pretējā secībā.

## Glabāšana un utilizācija

### Glabāšana

- Pirms uzglabāšanas notīriet izstrādājumu.
- Glabājiet izstrādājumu sausā, no sala pasargātā vietā.

- Glabājiet izstrādājumu norobežotā vietā, lai novērstu to, ka tam var piekļūt bērni vai personas, kam tas nav atļauts.

<sup>1</sup> Ieeļļot nepieciešams tikai tad, kad gultnis tiek nomainīts.

<sup>2</sup> Ieeļļojiet lokano vārpstu ik pēc 500 darba stundām.

## Izstrādājuma utilizēšana

- Ievērojiet vietējās pārstrādes prasības un piemērojamos noteikumus.
- Kad izstrādājums vairs netiek izmantots, nosūtiet to izplafītājam vai nogādājiet to pārstrādes vietā.

## Tehniskie dati:

	AA 27	AA 37	AA 47	AA 67	AA 77	AZ 26	AZ 36	AZ 46	AZ 56
Vibratora galvas diametrs, mm	25	39	50	63	75	25	35	45	55
Vibratora galvas diametrs, collas	1	1,53	1,97	2,48	2,95	1	1,4	1,77	2,16
Vibratora galvas garums, mm	334	366	420	500	510	295	330	375	390
Vibratora galvas garums, collas	13,15	14,40	16,53	19,68	20,07	11,60	12,99	14,76	15,35
Kopējais svars, kg	10	19	23	25	29	9,50	11,60	16	17
Kopējais svars, mārciņas	22,04	41,88	50,70	55,11	63,93	21	25,50	35,28	37,48
Lokanās vārpstas garums, metri	5,8	5,8	5,8	5,8	5,8	4,82	4,82	4,82	4,82
Lokanās vārpstas garums, pēdas	19	19	19	19	19	16	16	16	16
Dzinēja maksimālais apgriezību skaits, apgr./min	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Svērtais efektīvais paātrinājums, $m/s^2$ vai pēdas/ $s^2$ , <sup>3, 4</sup>	2,46	1,56	3,52	2,66	3,16	2,00	5,22	2,42	8,27
Akustiskās jaudas līmenis, $L_{WA}$ (izmērītais), dB (A) <sup>5</sup>	-	-	-	-	-	83	86	87	93
Skaņas spiediena līmenis darba vietā, dB (A) <sup>6</sup>	-	-	-	-	-	69	72	73	79

<sup>3</sup> Svērtais efektīvais paātrinājums mērīts ūdenī, darbinot vienu mērītāju pie šļūtenes 2 metru attālumā no mērītāja gala ( $m/s^2$ ), atbilstoši EN ISO 5349-1.

<sup>4</sup> Sniegtajos datos par vibrācijas līmeni tipiska statistiskā izkliede ir  $1,5 m/s^2$  (standarta novirze).

<sup>5</sup> Trokšņa līmenis mērīts gaisā 1 m attālumā no produkta saskaņā ar standartu EN ISO 3744 un EN ISO 11203. Nenoteiktība:  $\pm 1,5$  dB.

<sup>6</sup> Trokšņa līmenis mērīts gaisā 1 m attālumā no produkta saskaņā ar standartu EN ISO 3744 un EN ISO 11203. Nenoteiktība:  $\pm 1,5$  dB.



# Atbilstības deklarācija

## EK atbilstības deklarācija

Mēs, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Zviedrija,  
tālr. +46-36-146500, ar pilnu atbildību apliecinām, ka šis  
produkts:

<b>Apraksts</b>	<b>Betona vibratora aprīkojums</b>
<b>Zīmols</b>	Husqvarna
<b>Tips/modelis</b>	AA / AZ + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
<b>Identifikācija</b>	Ar sērijas numuriem no 2020 un turpmākiem sērijas numuriem

pilnībā atbilst šādām ES direktīvām un noteikumiem:

<b>Direktīva/regula</b>	<b>Apraksts</b>
2006/42/EC	"par iekārtām"
2014/30/ES	"par elektromagnētisko savietojamību"

un ir ievēroti tālāk norādītie saskaņotie standarti un/vai  
tehniskās specifikācijas;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martins Hubers (Martin Huber)

Izpētes un attīstības direktors, Betona virsmu un grīdu  
nodaļa

Husqvarna AB, Celtniecības daļa

Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju







[www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com)

Lietošanas pamācība

1140439-64



2022-02-09